

" *Aprender,  
educar,  
inspirar* "



 Editorial **CLIE**  
desde 1924

C/ Ferrocarril, 8  
08232 VILADECAVALLS  
(Barcelona) ESPAÑA  
ventas@clie.es

"El puente  
entre el **pastor** y el **mundo académico**"

  
**QUALIDAD**  
en Literatura Evangélica

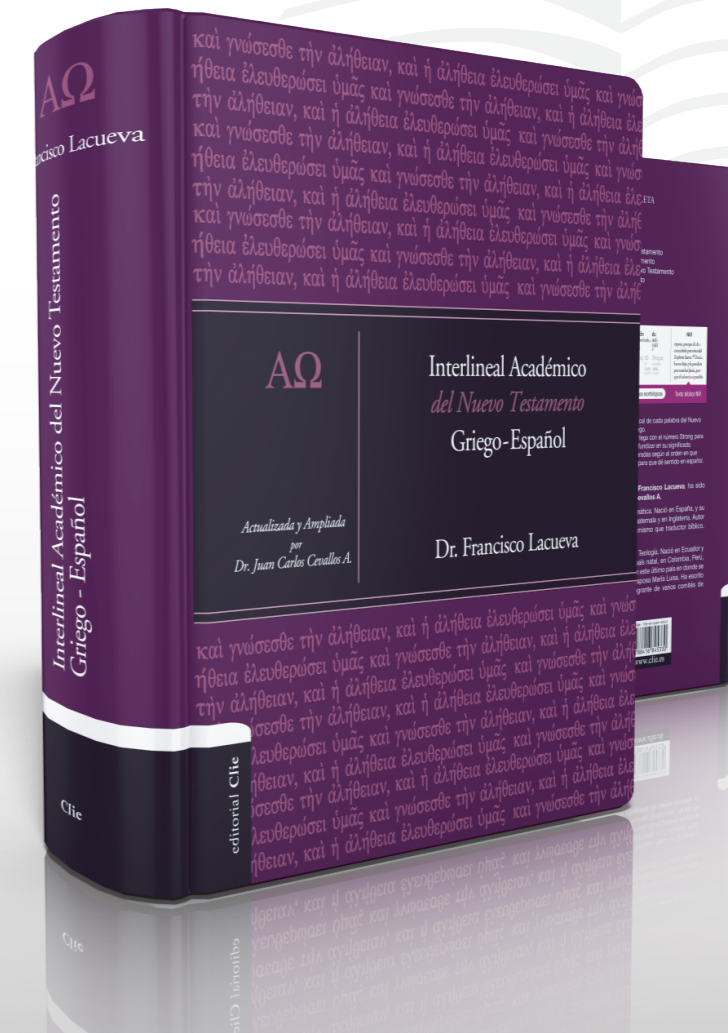


Síguenos en:  
[www.clie.es](http://www.clie.es)

 Editorial **CLIE**  
desde 1924

# Interlineal

ACADÉMICO del NUEVO TESTAMENTO  
Griego-Español



10 Ἐζεκίας  
y Ezeq  
ἐγέννησεν τὸν Μανασσῆ, Μανασσῆς δὲ ἐγένετο  
engendró — a Manasés, y Manasés engendró  
τὸν Ἀμώς, Ἀμώς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεζεκίας  
engendró — a Amós, y Amós engendró  
11 Ἰεζεκίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεχονίας  
y Jeconías — a Jeconías  
τοῦς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς μετοικῆς  
a los hermanos de la deportación  
12 Ἰεζεκίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαδὸκ  
engendró — a Sadoq, y Sadoq engendró  
τὸν Σαδῶκ, Σαδῶκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχιμί  
engendró — a Sadoc, y Sadoc engendró  
13 Ζοροβαβὲλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιοὺδ  
y Zorobabel engendró — a Abiud, y Abiud engendró  
τὸν Ἐλιακίμ, Ἐλιακίμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιακίμ  
engendró — a Eliachim, y Eliachim engendró  
τὸν Ἀζῶρ, Ἀζῶρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαδῶκ  
engendró — a Azor, y Azor engendró  
14 Ἀζῶρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαδῶκ, Σαδῶκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχιμί  
engendró — a Azor, y Azor engendró  
15 Ἀχιμί δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιοὺδ, Ἐλιοὺδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλεαζάρ, Ἐλεαζάρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Μαθθάν, Μαθθάν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ  
engendró — a Eliud, y Eliud engendró  
engendró — a Eleazar, y Eleazar engendró  
engendró — a Matán, y Matán engendró  
16 Ἰακώβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσήφ τὸν ἀνδρῶτα, Ἰωσήφ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Χριστός.  
y Jacob engendró — a José el varón, y José el varón engendró  
de María, de la que fue engendrado Jesús el que es llamado Cristo.  
17 Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραάμ ἕως Δαβὶδ γενεαὶ δεκατέσσαρες, καὶ ἀπὸ Δαβὶδ ἕως Χριστοῦ γενεαὶ δεκατέσσαρες, καὶ ἀπὸ Χριστοῦ ἕως τοῦ τέλους τῆς αἰωνιότητος γενεαὶ δεκατέσσαρες.  
Así pues, todas las generaciones desde Abraham hasta David son de catorce, y desde David hasta Cristo son de catorce, y desde Cristo hasta el fin de los siglos son de catorce.

 **High Quality**  
- Calidad en Literatura Evangélica -



ISBN-13: 978-84-16845-33-0  
 Tamaño: 19,05 x 23,5 cm  
 Formato: Tapa dura  
 Páginas: 1.168

# Interlineal

## ACADÉMICO del NUEVO TESTAMENTO

Griego-Español

• Todo el texto del Nuevo Testamento en **CARACTERES GRIEGOS** según los originales.

• **TEXTO GRIEGO** de la edición NTGSBL de *The Society of Biblical Literature*.

• Una traducción **LITERAL**.

• **DOS VERSIONES EN ESPAÑOL:** la Reina Valera Revisada (RVR) y la Nueva Versión Internacional (NVI).

• **ANÁLISIS GRAMATICAL** de cada palabra del Nuevo Testamento griego.

• Cada palabra griega con el **NÚMERO STRONG** para comenzar a profundizar en su significado.

• **PALABRAS ENUMERADAS** según el orden en que hay que leerlas para que dé sentido en español.

UNA HERRAMIENTA COMPLETA  
*si desea:*

- Comparar varias versiones del Nuevo Testamento
- Profundizar en el griego neotestamentario
- Aprender más acerca del vocabulario griego del Nuevo Testamento
- Afianzar conceptos gramaticales griegos del Nuevo Testamento
- Comprender mejor cómo es la sintaxis del griego del Nuevo Testamento
- Leer una traducción literal del griego del Nuevo Testamento
- Iniciar el estudio del griego del Nuevo Testamento

En este Interlineal encontrará los siguientes elementos:

Texto bíblico RVR 
  Texto griego 
  Traducción literal 
  Num.STRONG 
  Códigos morfológicos 
  Texto bíblico NVI

<p>RVR77</p> <p>por mujer, porque lo engendrado en ella es del Espíritu Santo.</p> <p><sup>21</sup>Y dará a luz un hijo, y llamarás su nombre Jesús, porque el salvará</p>	<p>● <b>Μαρίαν</b> τὴν γυναῖκά σου, τὸ γάρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν ἐκ</p> <p>○ a María la esposa de ti, lo<sub>2</sub> porque en<sub>3</sub> ella, ha sido engendrado<sub>5</sub> de(l)<sub>1</sub></p> <p>○ 3137 3588 1135 4675 3588 1063 1722 846 1080 1537</p> <p>○ NASF DASF NASF RP2GS DNSN CAZ P RP3DSF VAPP-SNN P</p> <p>● <b>πνευματός ἐστιν ἁγίου.</b> <sup>21</sup>τέξεται δὲ υἱὸν καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα</p> <p>Εσπρίτους es: Santos, daríasuz Y: ushijo, y llamarás el nombre</p> <p>4151 2076 40 5088 1161 5207 2532 2564 3588 3686</p> <p>NGSN VPADS JGNS VFMIAS CLN NASM CLN VPADS DASN NASN</p>	<p>NVI</p> <p>esposa, porque ella ha concebido por obra del Espíritu Santo. <sup>21</sup>Dará a luz un hijo, y le pondrás por nombre Jesús, porque el salvará a su pueblo</p>
--	---	---

- Texto griego de la edición NTGSBL de The Society of Biblical Literature.
- Una traducción literal.
- Dos versiones en español: la Reina Valera Revisada (RVR) y la Nueva Versión Internacional (NVI).
- Análisis gramatical de cada palabra del Nuevo Testamento griego.
- Cada palabra griega con el número Strong para comenzar a profundizar en su significado.
- Palabras enumeradas según el orden en que hay que leerlas para que dé sentido en español.

La obra, ya clásica y pionera en este campo del **doctor Francisco Lacueva**, ha sido actualizada y complementada por el **doctor Juan Carlos Cevallos A.**

**Francisco Lacueva:**  
 Licenciado y Doctor en Teología Dogmática. Nació en España, y su ministerio pastoral y educativo lo realizó en su patria, en Guatemala y en Inglaterra. Autor de un sinnúmero de obras teológicas de envergadura, lo mismo que traductor bíblico. Falleció en el año 2005 en Inglaterra.

**Juan Carlos Cevallos A.:**  
 Licenciado, Magister y Doctor en Teología. Nació en Ecuador y su ministerio pastoral y pedagógico lo ha realizado en su país natal, en Colombia, Perú, México y Estados Unidos de América. Actualmente reside en este último país en donde se dedica a la enseñanza y a labores editoriales junto con su esposa María Luisa. Ha escrito varios libros en el campo bíblico y ha servido como integrante de varios comités de traducción bíblica.